

# NovaLife

## nl • Eendelig open opvangzakje GEBRUIKSAANWIJZING

### Inhoud

- Open opvangzakje met aangehechte huidplak
  - Geïntegreerde sluiting
- Stoma-maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Gebruik van voorgeknipte producten is optioneel.

### Productbeschrijving

Open opvangzakje met een huidplak geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een colostoma of een ileostoma.

### Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- er wordt een voorgeknipt product geleverd voor het gemak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermlaag.

### Indicaties en beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma of ileostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

### WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

### Opmerkingen:

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtcracht van de huidplak aantasten. Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) gaan of contact opnemen of met de lokale distributeur.

# NovaLife

## sv • 1-dels öppen påse BRUKSANVISNING

### Innehåll

- Tömbar påse och medföljande hudskyddsplatta
  - Integrerad förslutning
- Måttguide för produkter med uppklippbar passform. Användning vid produkter med förhållade storlekar är valfritt.

### Produktbeskrivning

Tömbar påse med hudskyddsplatta som är lämpad för frekventa påsbyten eller för användning på känslig hud. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för kolostomier eller ileostomier.

### Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvexa påsar har bältesöron (bälte inkluderas inte).
- en produkt med uppklippbar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin
- en produkt med förhållad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetskål.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning, polymer-/kopolymerplaster och fibertyg.

### Indikationer och avsedd användning

Denna produkt är avsedd att samla upp utfödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

### VARNING

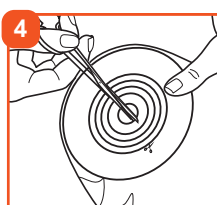
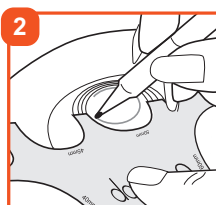
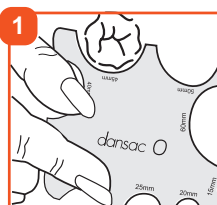
Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

### Viktigt!

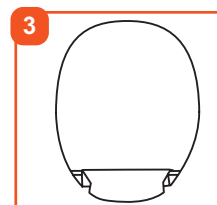
För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt. Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) eller kontakta den lokala distributören.



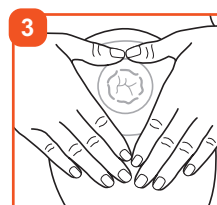
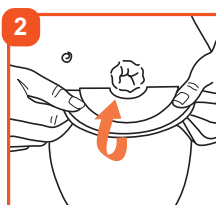
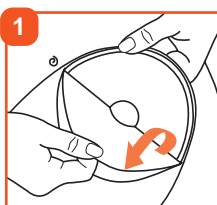
- nl** • Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)
- no** • For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)
- sv** • För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippbar passform)



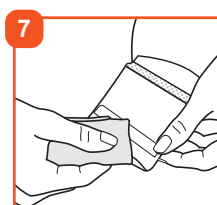
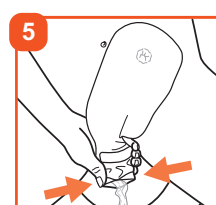
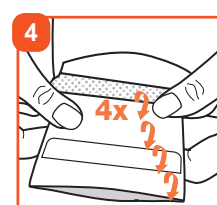
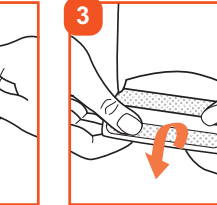
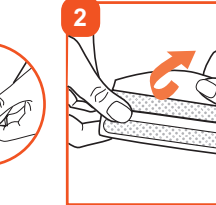
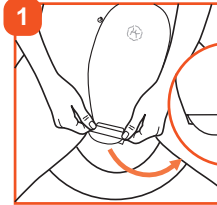
- nl** • De huid en het opvangzakje voorbereiden
- no** • For å klargjøre hud og pose
- sv** • För att förbereda hud och påse



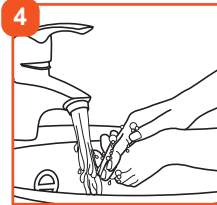
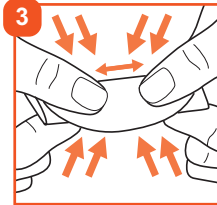
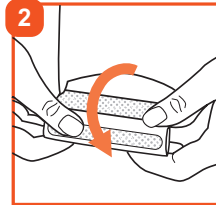
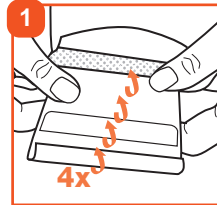
- nl** • Aanbrengen op de huid
- no** • For å påføre huden
- sv** • För att applicera på huden



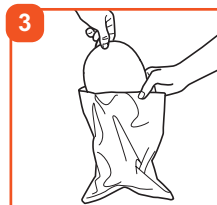
- nl** • Legen
- no** • Tømme
- sv** • För att tömma



- nl** • Sluiten
- no** • Lukke
- sv** • För att försluta



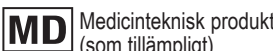
- nl** • Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)
- no** • Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)
- sv** • För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)



Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex



Ej tillverkad av naturgummi



# NovaLife

## no • Endels tømbar pose BRUKSANVISNING

### Innhold

- Tømbar pose med hudplate
  - Integreert lukking
- Måleguide for stomiprodukter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

### Produktbeskrivelse

Tømbar pose med hudplate egnet for hyppig poseskift eller for bruk på skjor hud. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for kolostomi eller ileostomi.

### Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har belteører (belte følger ikke med)
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et forhåndstilpasset produkt leveres for enkelhets skyld.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vevd tekstil.

### Indikasjoner og tiltenkt bruk

Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller fra åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

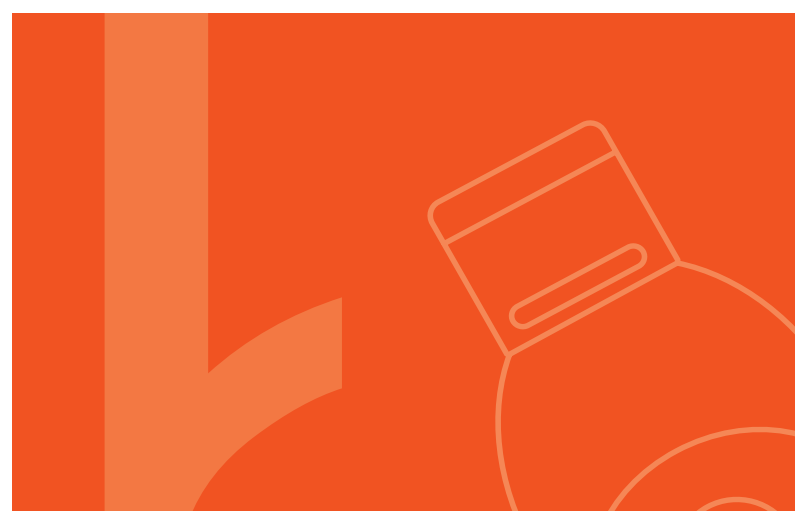
### ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

### Merknader:

For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisyklepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) eller din lokale distributør.

Ikke laget med naturlig gummilatex



912789-220 ©2020 Dansac A/S

[www.dansac.com/contact](http://www.dansac.com/contact)



[www.dansac.com/symbolglossary](http://www.dansac.com/symbolglossary)



912789

Dansac® A/S  
Lille Kongevej 304  
DK-3480 Fredensborg

+45 48 46 50 00  
[www.dansac.com](http://www.dansac.com)



**For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.**



